



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.6.0. - Ufficio Pianificazione Territoriale 5.6.0. - Amt für Raumplanung	5086	29/12/2020

OGGETTO/BETREFF:

REDAZIONE DEL PIANO DEL VERDE PER LA CITTÀ DI BOLZANO - AFFIDAMENTO INCARICO ALLA DITTA LAND ITALIA SRL DI MILANO PER L'ESECUZIONE DEL SERVIZIO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.

CUP I59I20000050004
CIG: 857308096A

€ 72.950,00.- (CONTR. PREV.LI 4% E IVA ESCL.) - CAP. 08012.02.030500002 - CDR 80100 DEL BILANCIO 2020

AKTUALISIERUNG DES „GRÜNRAUMPLAN“ FÜR DIE STADT BOZEN - BEAUFTRAGUNG DER FIRMA LAND ITALIA G.M.B.H. AUS MAILAND FÜR DEN DIENST MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.

CUP I59I20000050004
CIG: 857308096A

€ 72.950,00.- (SOZ. BEI. 4% UND MWST AUSSCHL.) - KAP. 08012.02.030500002 - CDR 80100 DES HAUSHALTSPLANES 2020

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 453 del 15.07.2019 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 87 del 17.12.2019 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;

premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 88 del 20.12.2019 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2020-2022;

vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 57 del 18.02.2019 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per gli obiettivi 2019;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 5 del 20.01.2020 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2020-2022 limitatamente alla parte finanziaria;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 453 vom 15.07.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 87 vom 17.12.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Vorausgeschickt, dass mit sofort vollstreckbarem Beschluss Nr. 88 vom 20.12.2019 der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2020-2022 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 57 vom 18.02.2019, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für die Zielvereinbarungen 2019 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 5 vom 20.01.2020, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2020-2022 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.

Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden [Satzung der Stadtgemeinde Bozen](#) Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr.98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;

vista la determinazione dirigenziale n. 1679 del 30.4.2020 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione Dott. Arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2020-2022 del Comune di Bolzano;

visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

- Art. 14 della L.P. 3/2020;

premesso che il Comune di Bolzano ha necessità di redigere il „Piano del verde per tutta la Città di Bolzano“;

che per la redazione del Piano bilingue si dovranno prevedere le seguenti fasi:

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1679 vom 30.4.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung Dr. Arch. Paolo Bellenzier – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2020 – 2022 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,

- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, „Gesetzbuch über öffentliche Aufträge“ (in der Folge auch „Kodex“ genannt), i.g.F.,

- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde.

- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

- Art. 14 des L.G. 3/2020;

Vorausgeschickt, dass die Gemeinde Bozen den Grünraumplan für das gesamte Stadtgebiet von Bozen erstellen muss;

für die Erstellung der zweisprachigen Plans müssen folgende Phase vorgesehen werden:

FASE I- Analisi

Processo di analisi sulla base della documentazione ed il Data Base già in possesso dell'Amministrazione comunale, quali:

- Relazione preliminare al Piano del verde di Bolzano del Masterplan del 2009
- Masterplan del Comune di Bolzano del 2009
- Rilievo dettagliato del verde urbano (verde pubblico, verde stradale, parchi giochi, verde scolastico, catasto arboreo) ad esclusione delle superfici destinate a verde privato
- Banca dati GIS con il verde pubblico urbano rilevato
- Catasto arboreo
- Rilievo del verde tecnologico (tetti verdi)
- Regolamento del verde

L'attività di analisi dovrà tenere conto delle seguenti tematiche:

1) Verde naturalistico/seminaturalistico:

- Valutazione complessiva ed inquadramento ambientale della città e caratterizzazione della struttura del paesaggio (inserimento paesaggistico)
- Ricognizione ed analisi dello status quo della zona urbana e periurbana, zone boschive ed agricole, zone ripariali, corsi d'acqua, pendici periurbane, aree ricreative periurbane, passeggiate, percorsi pedonali e sentieri, gli habitat naturali, la biodiversità floristica e faunistica all'interno del territorio comunale, i biotopi e i corridoi ecologici.

Inquadramento e cambiamenti climatici, fattori inquinanti, descrizione degli aspetti geologici e geomorfologici del territorio comunale.

FASE I - Analyse

Ausführung einer Analyse auf der Grundlage der bereits im Besitz der Gemeindeverwaltung befindlichen Dokumente und Datenbanken, und zwar:

- Vorprojekt zum Grünordnungsrahmenplan von Bozen des Masterplans von 2009;
- Masterplan der Gemeinde Bozen von 2009;
- Detaillierte Erhebung der städtischen Grünräume (öffentliches Grün, Straßenbegleitgrün, Kinderspielplätze, Grünflächen der Schulen, Baumkataster) außer der privaten Grünflächen;
- GIS - Datenbank mit den erhobenen urbanen Grünflächen
- Baumkataster;
- Erhebung der technologischen Grünflächen (Gründächer);
- Grünflächenordnung.

Bei der Analyse müssen folgende Themenbereiche berücksichtigt werden:

1.) Natürliche/naturnahe Grünflächen:

- Gesamtheitliche Bewertung und Einstufung der umweltrelevanten Aspekte der Stadt sowie Beschreibung der landschaftlichen Struktur (landschaftliche Einfügung).
- Erfassung und Analyse des status quo des Stadtgebietes und der stadtnahen Flächen, Wald- und Landwirtschaftsgebiete, Uferböschungen, Flüsse, stadtnahen Hänge, stadtnahen Erholungszonen, Promenaden, Fuss- und Wanderwege, natürlichen Lebensräume, Biodiversität der Flora und Fauna innerhalb des Gemeindegebietes, Biotope und ökologischen Korridore

2) Verde urbano:

Verde pubblico:

- aree verdi pubbliche
- verde scolastico
- verde cimiteriale
- verde impianti sportivi
- aree gioco
- verde stradale (strade comunali e provinciali)
- orti urbani
- verde tecnologico (verde pensile e raingardens)
- reti di connessione (percorsi pedonali di quartieri, urbani, extraurbani)

Verde privato: (per quanto possibile dai rilievi)

- giardini e parchi privati (consistenza)
- scuole/asili privati
- verde pensile

3) Quadro normativo vigente

Normativa di regolamentazione del verde nei processi urbanistici ed edilizi nel Comune di Bolzano, in rapporto ai quadri legislativi sovraordinati ed alla prassi amministrativa in uso.

4) Classificazione delle diverse tipologie di verde pubblico

Classificazione con riferimento al D.P.P. n. 17/2020 (standard minimi per la dotazione di verde) ed alle normative statali e provinciali vigenti.

5) Qualità del verde,

Valutazione della qualità seguendo opportuni indicatori quali: la qualità urbana, il contributo agli standards di legge, indicatori ecologici, ambientali e paesaggistici; stima del valore degli spazi verdi urbani ecc.

FASE II – Elaborazione del piano e delle linee guida progettuali

1) Elaborazione di un articolato innovativo di nuovi strumenti tecnico-giuridici

per l'elaborazione del nuovo Piano comunale territorio e paesaggio in materia di progettazione del verde e per l'inserimento nelle norme di attuazione al piano comunale territorio e paesaggio.

2.) Urbane Grünflächen:

Öffentliches Grün:

- öffentliche Grünflächen
- Grünflächen der Schulen
- Grünflächen der Friedhöfe
- Grünflächen der Sportanlagen
- Kinderspielplätze
- Straßenbegleitgrün (Gemeinde- und Landesstraßen)
- Stadtgärten
- technologische Grünflächen (Gründächer und Raingardens)
- Verbindungsnetzwerke (stadtteilbezogene, städtische und außerstädtische Fusswege/Fahrradwege)

Privates Grün: (so weit aus den Erhebungen ersichtlich)

- Private Gärten und Parkanlagen (Größe)
- private Schulen/Kindergärten
- Gründächer

3) Gesetzesrahmen

Vorschriften zur Regelung der Grünflächen im Rahmen von Stadtplanungs- und Bauprozessen in der Gemeinde Bozen, in Bezug auf die übergeordnete Gesetzgebung und angewandte Verwaltungspraxis.

4) Klassifizierung der verschiedenen Typologien von öffentlichen Grünanlagen

Klassifizierung unter Bezugnahme auf das D.L.H. Nr. 17/2020 (Mindeststandards für die Ausstattung von Grünflächen) und der geltenden Staats- und Landesbestimmungen.

5.) Qualität der Grünanlagen

Qualitätsbewertung nach geeigneten Indikatoren, wie: städtische Qualität, Beitrag zur Erfüllung gesetzlicher Standards, ökologische, umweltrelevante und landschaftliche Indikatoren; Schätzung des Wertes der städtischen Grünanlagen, etc.

FASE II – Ausarbeitung des Plans und der Planungsrichtlinien

1. Ausarbeitung eines strukturierten innovativen technisch-juridischen Planungsinstruments

für die Erstellung des neuen Gemeindeplans für Raum und Landschaft im Bereich der Grünraumgestaltung und zur Eintragung in die Durchführungsbestimmungen zum Gemeindeplan Raum und Landschaft.

Linee guida progettuali:

Dovranno essere rispettate le indicazioni specificate nel capitolato prestazionale per l'elaborazione del Piano depositato agli atti dell'ufficio Pianificazione Territoriale 5.6..

2) Riferimenti delle misure di protezione del Verde esistente pubblico e privato

Regolamento del verde, tutela patrimonio arboreo, indice R.I.E;

3) Proposte concrete del Piano con scenari di sviluppo

Il Piano dovrà proporre scenari di sviluppo per l'intero territorio comunale con approfondimenti per le aree verdi nelle zone confinanti all'Areale Ferroviario e per le infrastrutture verdi di collegamento con il tessuto urbano consolidato e le aree golenali lungo l'Isarco.

ritenuto che per l'affidamento dell'incarico sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del Regolamento di organizzazione, considerato che per tale incarico non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di prestazione che presuppone l'utilizzo di strumenti professionali non disponibili negli uffici dell'Amministrazione;

che con determinazione dirigenziale nr. 4599 del 2.12.2020 sono stati approvati il finanziamento della spesa ed il sistema di gara per l'esecuzione del servizio;

che il servizio da appaltare viene aggiudicato nel rispetto del Regolamento Comunale dei contratti approvato con delibera di Consiglio comunale nr. 3 del 25.01.2018, previa indagine di mercato tra studi/professionisti esperti nel settore;

che per individuare il professionista/Studio da incaricare è stata svolta, quindi, un'indagine di mercato tra tre professionisti/Studi esperti nel settore e la migliore offerta è risultata quella della Ditta LAND ITALIA di Milano, avendo ottenuto il miglior punteggio tra la valutazione della documentazione tecnica e offerta economica;

Planungsrichtlinien

Die im Leistungsverzeichnis zur Erstellung des Plans angeführten Angaben, welches am Amt für Raumplanung 5.6 aufliegt, müssen eingehalten werden.

2) Bezugnahme zu den geltenden Schutzmaßnahmen der bestehenden öffentlichen und privaten Grünflächen:

Grünflächenordnung, Schutz des Baumbestandes, B.V.F. - Index;

3) Plan mit konkreten Vorschlägen und Entwicklungsszenarien

Der Plan muss Entwicklungsszenarien für das gesamte Gemeindegebiet beinhalten, mit Vertiefungen der Bereiche, welche an das Bahnhofsareal angrenzen (und der grünen Infrastrukturen, welche die Verbindungselemente des bestehenden Stadtgefüges mit den Uferbereichen des Eisack darstellen.

Es wurde festgestellt, dass die Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich ist. Der Auftrag kann nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da die Leistung die Benutzung von professionellen Instrumenten voraussetzt, die bei den Ämtern der Verwaltung nicht verfügbar sind.

mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4599 vom 02.12.2020 wurden die Finanzierung der Ausgabe und Art der Vergabe für den genehmigt.

Die zu verdingende Dienstleistung ist gemäß Gemeindeverordnung über das Vertragswesen, welche mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt worden ist, vergeben, nach vorheriger Marktstudie unter fachspezifischen Büros/Freiberuflern.

Es wurde eine Marktumfrage durchgeführt, um das Unternehmen zu identifizieren, das für die Durchführung der Dienstleistung beauftragt werden soll. Das beste Angebot war das der Firma LAND ITALIA G.m.b.H. aus Mailand, da es die höchste Punktezahl bei der Bewertung der Dokumente und des wirtschaftlichen Angebotes erzielt hat;

che la Ditta LAND ITALIA S.r.l. possiede tutti requisiti richiesti anche di carattere speciale, in rapporto qualità/prezzo per soddisfare le esigenze richieste dalla stazione appaltante;

ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

che è stata pubblicata in data 23.12.2020, in base al D.Lgs 50 del 18.04.2016 "Disposizioni di aggiudicazioni di appalti di lavori, servizi e forniture", ed art. 14. della L.P. nr. 3 del 16. aprile 2020 una gara telematica sul sito www.bandi-altoadige.it ed è stata chiesta, pertanto, una offerta alla DITTA LAND ITALIA di Milano, Ditta di professionisti esperta nel settore;

che la suddetta Ditta ha presentato in data 28.12.2020 l'offerta per un importo di € 72.950,00.- (contr. prev.li 4% e IVA 22% esclusi), Codice gara online nr. 72437/2020 (rib. del 6,00287% sull'importo a base d'asta di € 77.608,76.-;

esaminata la documentazione di gara e ritenuto l'importo offerto congruo;

che nelle aggiudicazioni con incarico diretto viene sempre rispettato un principio di rotazione tra le Ditte esperte nel settore;

di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

dato atto che l'anzidetta spesa presunta è inferiore a Euro 40.000, la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

die Firma LAND ITALIA GmbH verfügt über alle erforderlichen Voraussetzungen, auch spezieller Art und in Bezug auf das PreisLeistungsverhältnis, um die vom Auftraggeber geforderten Leistungen zu erfüllen;

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ durchzuführen.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ entspricht;

Für die Erteilung des gegenständlichen Auftrags wurde am 23.12.2020, gemäß GvD Nr. 50 vom 18.04.2016 „Bestimmungen für die Vergabe von Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen“ und Art. 14 des L.G. Nfr. 3 vom 16. April 2020 eine elektronische Ausschreibung auf der Internetseite www.bandi-altoadige.it veröffentlicht und die FIRMA LAND ITALIA G.m.b.H. von Mailand ersucht, ein Angebot vorzulegen, da die Firma über hoch qualifizierte Fachleute verfügt.

Die obengenannte Firma hat am 28.12.2020 ein Angebot für einen Betrag von € 72.950,00.- (4% Soz. Bei. und MwSt. 22% nicht inbegriffen) online Ausschreibungskodex Nr. 72437/2020 – (Abschlag von 6,00287% auf die Ausschreibungssumme von € 77.608,76.-;) eingereicht.

Das Angebot wird für angemessen erachtet.

Bei den direkten Aufträgen wird immer das Prinzip der Rotation unter Fachfirmen berücksichtigt.

Es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen,

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

Dies vorausgeschickt und nach Ausstellung des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit.

**IL DIRETTORE DELL'UFFICIO GEOLOGIA,
PROTEZIONE CIVILE ED ENERGIA**

**DER DIREKTOR DES AMTES FÜR
GEOLOGIE, ZIVILSCHUTZ UND
ENERGIE**

D E T E R M I N A

VERFÜGT

per i motivi espressi in premessa:

aus den genannten Gründen:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

1. di affidare l'incarico per la redazione del "Piano del verde per la Città di Bolzano", per le motivazioni espresse in premessa, alla Ditta LAND ITALIA srl – Via Varese nr. 16 - 20121 MILANO – P.I. 05517330964 – per l'importo di **€ 92.558,96.-** (contr. prev.li 4% e IVA 22% compresi), alle condizioni di cui all'offerta presentata in data 28.12.2020 in sede di gara online sul sito www.bandialtoadige.it– Codice gara online nr. 072437/2020, a seguito di espletamento di procedura negoziata con un operatore economico (incarico diretto) ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e dell'art.14 della LP 3/2020;

den Auftrag für die Durchführung der Aktualisierung des „Grünraumplan“ für die Stadt Bozen an die Unternehmen Firma LAND ITALIA G.m.b.H. – Varese Str. Nr. 16 – 20121 MAILAND – MwSt nr. 05517330964 zu erteilen, für den Betrag von – **€ 92.558,96.-** (Soz. Bei 4% und 22% MwSt inbegriffen) anzuvertrauen, zu den im Angebot vom 28.12.2020 enthaltenen Bedingungen, welches im Rahmen der elektronischen Ausschreibung auf der Internetseite www.bandialtoadige.it – online Ausschreibungskodex Nr. 072437/2020, eingereicht worden ist, infolge eines Wettbewerbs durch Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (direkte Vergabe) gemäß Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen und Art. 14 des L.G. 3/2020;

2. di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e del "Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione" nella scelta dell'operatore economico;

gemäß Art. 10 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ und den „Dreijahresplan zur Korruptionsprävention“ bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben,

di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso la Rip. 5 - Rartizione pianificazione del Territorio contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la Ditta affidataria;

den Entwurf des Auftragschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Abt. 5 – Abteuling für Raumplanung und Entwicklung hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,

<p>di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";</p>	<p>festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,</p>
<p>di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;</p>	<p>es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.</p>
<p>mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.</p>	<p>Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.</p>
<p>contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.</p>	<p>Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.</p>
<p>dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.</p>	<p>Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.</p>
<p>di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;</p>	<p>im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,</p>
<p>di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;</p>	<p>zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,</p>
<p>di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;</p>	<p>Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.</p>
<p>Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.</p>	<p>Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.</p>

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2020	U	6286	08012.02.030500002	Piano del verde	92.558,96

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor
 BELLENZIER PAOLO / ArubaPEC S.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

40f97f1bf038e58b5f140af6852c512ecdb02d9ff6429cfda55568b9e3358093 - 5575774 - det_testo_proposta_28-12-2020_17-46-18.doc
 741c4bc13dbf1d0be753811038b29d38d7917ccf86475d99c763696c9cd9ad2a - 5575786 - det_Verbale_28-12-2020_17-47-18.doc
 fec735c26dfc8e1590aa37f2129fa5ad08ddcbcbf2c60e9e5071c1941b839e44 - 5575789 - det.imp. DITTA LAND ITALIA piano del verde ALLEGATO CONTAB ILE.doc.rtf
 c66c729a3137926c7b5731896a61a95675ab3c1bd44274e426349d5f11b84641 - 5578104 - viewOnAllegatp contabile redazione piano del verde.doc.pdf